



Kauffman Doig (1969) 1980: 238



Petro León 1992

CHAVIN

Brugnoli y Hoces 1992: 74

MOCHE

Castillo 1990: 199

PARACAS

Sintaxis

morfología

vertical

rotativo

(Dwyer 1973; Tello y Mejía Xesspe 1979; Paul 1980)

GUAMAN POMA Sintaxis y Morfología

Lizárraga 1988: 129-148

Significación y Género

de la Jara 1972

adaptada de de la Jara 1972, Silverman 1988, Urton 1981

CO
003
25/01/93

UA-009-93

A : JENIFER BONILLA
Comite Ejecutivo Concurso Nacional

DE : CHARO CISNEROS
Administradora ILLA

ASUNTO : El que se indica

FECHA : Lima, 25 de enero de 1993

Por medio del presente te agradeceré me informes qué otros gastos, aparte de los que detallo a continuación, tienen previsto realizar para poder cambiar dólares (¿se reembolsará caja chica?)

- Cancelación A. Salazar	S/. 99.00
- 50% sueldo enero Yudi	144.00
- Tributos e impuestos enero	165.00
- Impuestos diciembre	48.17
- Teléfono enero	<u>27.72</u>
	S/. 483.89

Los honorarios de Patricia se pagan en dólares por eso no están considerados.

Saludos,

Charo

CON
053
08-11-91

CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO Y
PINTURA CAMPESINA
Francisco de Zela 920
Apdo. 11-0102
Lima-11

Lima, 08 de noviembre de 1991.

Señores
ANTISUYO
Responsable de Ventas
Lima-18.-

De nuestra consideración:

Reciban ante todo el saludo cordial del Comité Ejecutivo del Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina.

Adjunto a la presente le estamos remitiendo 5 libros "Imágenes y Realidad a la conquista de un viejo lenguaje" para que sean vendidos en su Institución. El precio del libro es de US\$20 dólares, el precio de venta será fijado por Uds.

Agradeciéndoles por su colaboración en la venta de los libros mencionados, los saluda.

Atentamente;



JENIFER BONILLA
p. Comité Ejecutivo del Concurso

5 Libros en consignación

Ad.: 5 Libros.

JB/yc.

18-12-91

*Vendidos 2 libros.
Quedan 3 libros*

Lima, 21 de diciembre de 1992

Señores

**COMITE DEL CONCURSO NACIONAL DE
DIBUJO Y PINTURA CAMPESINO**

Presente.-


De nuestra consideración:

En respuesta a vuestro oficio de fecha 10.XII.92, les comunicamos que nos complace el poder colaborar con el Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesino, en favor del niño ganador Agustín Huamanñahui; por tanto adjunto a la presente encontrarán dos colecciones -de ocho títulos cada una- sobre cuentos infantiles.

Deseándoles mucho éxito en sus próximas actividades culturales, quedamos de Ustedes.

Atentamente,

SANTILLANA S. A.



.....
Dr. ROLANDO ANDRADE TALLEDO
Gerente de Ediciones y Producción

Inc.: 16 ejemplares

mvm

cop
070
27-11-92

TAREA

Asociación de Publicaciones Educativas

DIR-041-27-11-92

Lima, 27 de noviembre de 1992

Sres.
Concurso Nacional de Dibujo y
Pintura Campesino
Presente.-


De mi consideración:

En respuesta a su carta del 10 de noviembre, reciban nuestros cordiales saludos. Queremos, además de hacerles llegar nuestras publicaciones para ser entregadas a la Biblioteca Comunal del colegio del niño ganador, felicitarlos por esta importante actividad realizada.

Las publicaciones donadas están registradas en la ficha adjunta.

Reiterándoles nuestros saludos y estima, nos despedimos.

Atentamente,


Secretaria de Dirección

TAREA, Asociación de Publicaciones Educativas

Institución: Concurso Nacional de Dibujo y Pintura C.
Lugar: Lima
Persona: Juanita Bonilla
Fecha: 27-11-92

RELACION DE LIBROS DONADOS

- 1.- Fiesta
- 2.- Barrio
- 3.- Parque
- 4.- Retablo
- 5.- Puente
- 6.- Cosa Nuestra
- 7.- El Indio Pishko y otros cuentos (2)
- 8.- El mundo de Santiago 2 (2)
- 9.- Paeo Yungue (2)
- 10.- Tupac Amaru I y II 3 (c/u)
- 11.- Carta del Jefe Indio Seattle (3)
- 12.- El Baspeco (3)
- 13.-
- 14.-
- 15.-

RECIBI CONFORME

CON
069
27-11-92

PARTIDO UNIFICADO MARIATEGUISTA
Valdelomar 665 Lima 21, Telf. 63-9551, Fax 613228

Lima, 15 de Noviembre de 1,992

Señores
CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINA

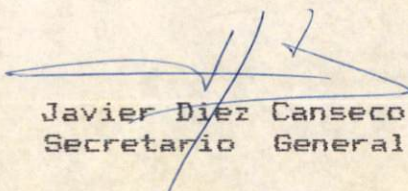
Presente.-

El Partido Unificado Mariateguista tiene como uno de sus objetivos difundir, valorar y rescatar las expresiones culturales y artísticas de nuestro pueblo.

En el campo de la pintura la expresión libre y creadora es el factor que la hace humana y renovadora. A través de esta Exposición Colectiva de Pintura y Grabado que se realizó como parte de los actos celebratorios de nuestro 80 Aniversario, creemos haber logrado acercarnos a los objetivos mencionados, y agradecer la participación suya como artista-expositor.

Reafirmándonos en nuestro compromiso de alcanzar el pan y la belleza como lo hiciera el Amauta José Carlos Mariátegui, y estando convencidos de encontrarnos unidos en esa búsqueda. Quedamos de Ud.

Atentamente,


Javier Díez Canseco
Secretario General

PARTIDO UNIFICADO MARIATEGUISTA

*QUEREMOS UN PERU NUEVO Y EN ESTA LUCHA MARCHAMOS JUNTOS CON
TODOS AQUELLOS QUE EJERCITAN LA CREACION.*

MUCHAS GRACIAS A LOS ARTISTAS PLASTICOS:

CARLOS OSTOLAZA

YOLA VELASQUEZ

CINICIO PALACIOS

CHELA TORRES

FRANCISCO GUERRA GARCIA

ANA MARIA MENDEZ

ELIO LEON

ELENA TEJADA

EFRAIN VIDAL

FITO ESPINOZA

PINTORES CAMPESINOS DEL CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO Y
PINTURA CAMPESINA

LAURA GALLO

MIGUEL GARCIA

K. NISHIMURA

CESAR CORDERO

JAIME GALARZA

GONZALO DE CARDENAS

MARTIN MORATILLO

LUIS HERRERA

ROSI RAFFO

LIMA, 06 DE NOVIEMBRE DE 1992.

64

Lima, 25 de septiembre de 1992

Sr.

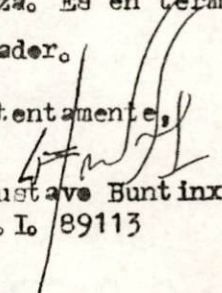
Enrique Zileri Gibson
Director
Revista CARETAS

Sr. Director:

En el No. 1229 de su revista se hace una alusión indirecta a mi persona que tal vez no esté de más aclarar, dado el clima imperante. Allí se afirma que yo habrí, "alentado" la producción artística del ya desaparecido grupo NN, uno de cuyos ex-miembros fue detenido en la casa donde se ubicó a Abimael Guzmán. Quisiera en primer término señalar que mi trabajo es básicamente el de reflexionar sobre la actividad plástica, intentando discernir en ella algunos signos culturales de la época. Más allá de varias investigaciones de signo histórico, me he ocupado de una muy amplia gama de artistas contemporáneos, tanto peruanos como extranjeros, y de las más diversas opciones culturales y políticas. En ese contexto la atención crítica que le he prestado al ex-grupo NN es evidentemente menor, y siempre dirigida a resaltar la fuerte carga de irreverencia juvenil que la caracterizaba, sobre todo por su tendencia manifiesta a desmitificar todo tipo de íconos, incluso aquéllos considerados de izquierda. Una actitud que creo más bien distanciada, por no decir opuesta, a la estética del senderismo, organización que siempre consideré fundamentalista, como es sabido.

Entiendo, sin embargo, que no es éste un problema de exégesis artística. En ese sentido me llama también la atención cómo una frase suelta puede distorsionar perspectivas. Con igual facilidad podría haberse mencionado otros trabajos míos, como la exposición que organicé con la Municipalidad de Villa El Salvador. Un proyecto llevado a feliz término gracias -en buena parte- a la incansable colaboración de María Elena Moyano, con quien tuve entonces oportunidad de intimar. Su muerte absurda y criminal me llevó de vuelta a Villa El Salvador no sólo para asistir a un funeral y cumplir con una deuda de amistad que considero política, sino además como un esfuerzo quizá desesperado por encontrarle sentido a estos tiempos trágicos que nos cubren de tristeza. Es en términos muy similares que entiendo y asumo mi labor de investigador.

Atentamente,


Gustavo Buntinx
C. I. 89113

CENTRO DE ESTUDIOS Y PROMOCION DEL DESARROLLO

GUIA DE REMISION

DIA	MES	AÑO
13	10	92

N°.....

Sr(es) Santiago González Vargas C.E. 06202408

Dirección Concurso de Dibujo y Pintura TCF. 336769

Remitimos en buenas condiciones lo siguiente: VI 4149

CANTIDAD	DESCRIPCION ARTICULO	PRECIO	
		UNITARIO	TOTAL
02	Panques devueltos rotos devueltos de préstamo		
02	Panques en buen estado		
	Total 4 panques.		

ATENDIDO POR:

Vº Bº

OBSERVACIONES:

Santiago Pineda

Nombre y Apellidos:

RECIBI CONFORME



Killka vestimenta y registro

Sr.

El Presidente del Museo Nacional de Arqueología y Antropología y el Rector de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga tienen el agrado de invitar a Ud. al desfile "Nuestra Vestimenta Hoy" a realizarse el sábado 12 del pde. a horas 12m. en nuestras instalaciones.

Pueblo Libre,
septiembre 1992

Sírvase presentar la tarjeta al ingresar.

Lima, 24 de Julio de 1,992

Señores: ILLA

Dirección : Francisco de Zela 920 - Jesús María

Sometemos a su consideración lo siguiente:

- 1) Edición de afiches, formato 30 x 40 cms., impreso a cuatro tintas sobre papel couché de 90 grs.

4,000 ejemplares Total: \$ 790.00

5,000 ejemplares Total: \$ 950.00

- 2) Tarjetas con motivos artesanales, formato 30 x 10.5 cms. - (abierto), impreso a cuatro tintas, sobre folcote calibre-12. 5 motivos diferentes 500 de cada uno.

2,500 ejemplares Total: \$ 430.00

- 3) Tríptico, formato 56 x 21 cms. (abierto), impreso a cuatro tintas sobre papel incacote de 235 grs.

500 ejemplares Total: \$ 550.00

- 4) Tarjetas de invitación, formato 10 x 16 cms., impreso a una tinta sobre opalina fina.

500 ejemplares Total: \$ 70.00

- 5) Postales, formato 16 x 11 cms., impreso a cuatro tintas sobre folcote calibre 12, plastificado. 2,000 unidades de cada una; 5 motivos diferentes.

1,000 ejemplares Total: \$ 760.00



Incluye 5% I.G.V.

Nota:

Artes y corrección por cuenta del cliente.

FORMA DE PAGO: 70% al comenzar el trabajo, y el saldo contra - entrega.

Válido por 10 días.

Sírvase girar el cheque a nombre de Rocío Arce Soto.


p. R.A. Ediciones.

48

COMITE NACIONAL DE LA CAMPAÑA DE
LOS 500 AÑOS DE RESISTENCIA
INDIGENA, NEGRA Y POPULAR

Dirección Provisional Plaza Dos de Mayo N° 40 - Lima

Telef. 240452 / Fax: 328075

"AÑO INTERNACIONAL DE LOS 500 AÑOS DE RESISTENCIA INDIGENA, NEGRA
Y POPULAR Y PRIMER CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE CESAR VALLEJO"

Lima, 10 de Agosto de 1992

Compañero:

"Concurso Dibujo y pintura Campesina"

ILLA

Presente.-

Apreciado compañero(a):

Por la presente reciban el saludo cordial y fraterno del Comité Coordinador de los 500 Años de Resistencia, al mismo tiempo, por intermedio de la presente, lo convocamos a una reunión a realizarse el jueves 13 de Agosto a horas 16.00 (4 pm.), sito en Plaza Dos de Mayo N° 40, Lima. La Agenda a tratar es la siguiente:

1. Plan de actividades con motivo del Encuentro Nacional de Todas -- las Sangres.
2. Doce de Octubre: Paro Continental.

Las actividades de los meses de Setiembre y Octubre en nuestro país, están encuadradas dentro de la movilización continental de los 500 Años de Resistencia Indígena, Negra y Popular contra el coloniaje y el imperialismo.

Las fuerzas populares y andinas del Perú debemos desbaratar y - desenmascarar el Proyecto de celebración del V Centenario, encabezado por España y copatrocinado por los países europeos y EEUU, el que apunta a afirmar una misma filosofía neoliberal en defensa de los intereses de la metrópoli, en el concierto internacional y no de las - necesidades de los países latinoamericanos.

Es por ello que este evento denominado "ENCUENTRO NACIONAL DE - TODAS LAS SANGRES" no sólo debe quedar encasillado en la discusión - intelectual, sino tratar de ligarlo directamente al movimiento indí- gena y popular. Con cargo a definir más concretamente sus activida-- des, sugerimos centrar nuestra atención en lo siguiente:

a.- Actividades Económicas:

- 1) Solicitud de apoyo a ONGs y otras entidades.
- 2) Realización de parrillada pro-fondos Encuentro Nacional de todas Sangres: a mediados de Setiembre.
- 3) Presentación de Proyecto al Comité Continental de Campaña.

b.- Encuentro Nacional de Todas las Sangres: 1,2 y 3 de Octubre de 1992

1) Mesa de Debate:

- Temas: - Situación Internacional y Plataforma de Lucha Continental.
- Violencia, DDHH y Estado Contrainsurgente.
 - Neoliberalismo, Deuda Externa y Desarrollo.
 - Medio Ambiente, Recursos Naturales y Coca y Transnacionales.
 - Pluralismo Cultural y Nación.
 - Movimiento Popular, Democracia y Construcción de Poder Popular.

2) Actividades artístico-culturales.

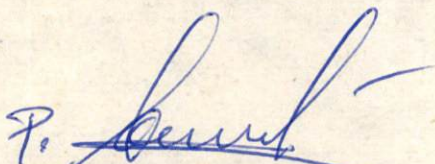
3) Presentación Cinematográfica.

4) Deporte.

5) Acto de Masas.

c.- Paro Continental por los 500 Años: 12 de Octubre:

- 1) Movilización y embanderamiento general (bandera del Tawantinsuyo).
- 2) Mensaje radial del Comité de Campaña.



JUAN ROJAS VARGAS
Secretario General CCP



VICENTE ESQUIVEL
Secretario General FETIMP

CONFEDERACION NACIONAL AGRARIA

Dentro del contexto del convenio celebrado por el M.N.A.A. y la UNSCH figura el desarrollo de un proyecto de educación integral que revalorice el textil andino como soporte cultural. Asimismo, el desarrollo y la ejecución de un programa que amplíe conceptos de comunicación visual y registro andinos, realizando un léxico-gráfico andino pasado-presente.

Desde una perspectiva occidental la búsqueda de un modelo integral de expresión se inicia en las artes plásticas en el movimiento mejor conocido como "Art Nouveau", cuya arma educativa era la escuela Bauhaus, donde se enseñaba tecnología/ideología conjuntamente. Al mismo tiempo, en otras partes de Europa artistas como Mondrian y Malevitch evolucionaron modelos que conocemos hoy como la deconstrucción y el léxico gráfico. A pesar de que comienza una revalorización del textil como medio digno, la arquitectura llega a ocupar el lugar céntrico que aglutina los varios medios, postergando de esta manera una conceptualización adecuada de la imagen y comunicación visual en sí.

El papel y la escritura no pierden el dominio adquirido, problema que llega a las Américas con el arribo de los europeos, lo que es señalado por el historiador Mirko Lauer como una de las grandes líneas divisorias de nuestra cultura. Tanto él como Marta Traba en Colombia en los años setenta, y dentro del con-

texto de la búsqueda de identidad, comienzan a transformar los conceptos de arte en comunicación visual.

Escribe ella, como segundo principio de la cultura de resistencia: "...concebir el arte como lenguaje, clarificar sus posibilidades como sistema de comunicación y garantizar su valor semiótico donde la obra adquiere su valor solamente después de su cuestionamiento y uso por un grupo humano".

El ordenamiento acostumbrado de las cosas nos obliga a decidir por el uno o por el otro: papel o textil, dibujo o tejido. Surgen la imagen de yuxtaposición, arrasamiento y jerarquía -tesis, antítesis y síntesis- modelo colonial. De pronto brotan otras imágenes (los de Felipe Guaman Poma de Ayala y Santa Cruz Pachacuti) de yuxtaposición definida por un centro común. Al seguir los pasos de los cronistas andinos nos damos cuenta de que no es necesario decidir por el uno o el otro sino tomar los dos en su conjunto como un modelo propio y americano de comunicación cuyas raíces se encuentran en la herencia textil andina y los dibujos de los mismos cronistas.

Al ver conjuntamente un textil antiguo, unos dibujos de Guaman Poma, un cuadro de Picasso, dibujos de niños ayacuchano, las arpilleras de Ubalдина Altamirano y Gloria Pacheco, y el archivo del Concurso Nacional de Pintura y Dibujo Campesino no queda ninguna

duda de la continuidad en espacio y tiempo de la lógica andina y la tardía llegada de la cultura occidental. Sin embargo, una afirmación de la lógica andina no resuelve el problema de relacionar adecuadamente los medios, sino pone en valor un camino alternativo para explorar ese y otros momentos de coyuntura: textil/papel, habilidad de tejer/habilidad de dibujar. Por eso, a pesar del empleo de medios primarios occidentales como la habilidad de dibujar y el papel como soporte, el Concurso ha sido anunciado como un auténtico canal de comunicación andino por quienes encuentran en el textil al medio primario de comunicación y pieza de resistencia de la tradición andina.

El uso de medios es un importante aporte del Concurso que nos permite explorar nuevos caminos en la consideración de killka/discurso como cimiento del sistema educativo, de textil/papel, figura/símbolo como bases del registro y de la evolución de caligrafía andina.

De esta manera nos acercamos a una solución del dilema que ha afligido por milenios a la cultura occidental, y que en el Perú ha impedido la definición de nación y de expresión propia.

Tomando lo anterior como la base de la muestra actual enfatizamos el soporte dual textil/papel del texto andino o killka.

CON
019
24-07-92

CENTRO ECUMENICO DE PROMOCION Y ACCION SOCIAL
" CEDEPAS"
Jr. Ayacucho 660, Telefax (064)222536, Ap.430
Huancayo

C.170.92.DR

Huancayo, 20 de Julio de 1992

Señores
COMISION ORGANIZADORA DEL
VIII CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINA
Francisco de Zela 920
Lima 11

De nuestra consideración:

Es grato expresarle mediante la presente, nuestros más cordiales saludos y deseos de éxitos en el desarrollo de este importante evento.

Adjunto, enviamos 05 trabajos presentados por integrantes de las bases con que trabajamos para ser sometidos a la respectiva calificación.

Esperando sus gratas noticias, nos suscribimos.

Atentamente,


Director Ejecutivo
Ana Santivanez
ANA SANTIVANEZ Q.
Directora Regional

Adjunto 05 trabajos de pintura.
(04 categoría adultos y 01 categoría niños).

COV
017
07/05/91



terre des hommes
Bundesrepublik Deutschland e.V.

Help for children in distress
Aide pour l'enfance en détresse
Ayuda para niños que sufren

Postfach 4126, D-4500 Osnabrück

Main office
Siège administratif
Despacho

ILLA
Sra. Jenifer Bonilla
Apartado Postal 11-0102
Lima 11

Delivery address:
Adresse de livraison:
Dirección de entrega:

Telefax
NEU
0541/707233

terre des hommes
Ruppenkampstraße 11A
D-4500 Osnabrück

PERU

Your reference
Votre référence
Su referencia

Your letter of
Votre lettre du
Su carta del

Our reference
Notre référence
Nuestra referencia

Date
Date
Fecha

aus/ar/pi/262-91 24.04.91

Estimada Jenifer:

recibe el saludo cordial desde Alemania donde por fin empezó la primavera. Te quiero informar sobre el estado de cosas al respecto de la exposición "Pintura Campesina" para el año 1992.

Como les expliqué durante nuestra reunión a fines de febrero pensamos que hay interés en visitar exposiciones culturales y que se puede "utilizar" este tipo de presentación también para explicaciones políticas acerca de la realidad peruana y la historia de los 500 años de resistencia campesina-indígena.

Logré interesar la Infostelle Perú (la coordinación de los grupos de solidaridad en Alemania) para este proyecto y parece que la Comunidad Europea (a través de tierra de hombres) podría apoyar a la exposición financieramente.

Nuestra idea es organizar una exposición de 20 ó 25 dibujos/pinturas campesinas (originales!) la cual queremos presentar durante el año 92 en 25 ciudades alemanas. Para este trabajo tendríamos el apoyo de los grupos de base de tierra de hombres y/o de los grupos locales de la solidaridad cuales tratarían mostrar los cuadros en museos, bibliotecas u otras casas públicas.

Los gastos que la C. E. podría aceptar son \$ 10.000,- Esta cantidad sería suficiente para transportar los originales de Lima a Alemania (por una persona que viaja tan pronto como posible) y para arreglar y organizar todos los demás trabajos acá (encuadrar los dibujos; envío; seguros; alquiler de salas etc.). El trabajo que se puede realizar mejor en Lima sea la breve descripción - interpretación de cada uno dibujo (media página).

?Que te parece?

Esperando vuestra respuesta me quedo para hoy muy cordialmente

A. Reckl
Albert Recknagel - sección América Latina

Telephone/Téléphone/Teléfono:
Osnabrück (0541) 710 10
Telex: 94895 lth d

Registered in Osnabrück under 1870
Registrée à Osnabrück dans 1870
Registrado en Osnabrück bajo 1870

Accounts/Comptes/Cuenta:
Bank für Gemeinwirtschaft Osnabrück 700
Postscheckamt Stuttgart 7900-709

Michael Schulte, c/o Servicio Alemán de Cooperación, Casilla 6546,
La Paz, Bolivia, Tel. 00591-2-783791

La Paz, 19 de enero 1992

Centro de Educación y Comunicación ILLA
Lima 11
Jr. Francisco de Zela 920

Estimadas Rosa, Jenifer, Nely:

Regresé a Bolivia hace pocos días para realizar estudios para la Universidad de Munich en la región Kallawaya (cerca de la frontera con el Perú). Justamente el día antes de partir de Alemania me fue devuelto su proyecto de MISEREOR, la última de las instituciones a las que lo había mandado. Yo había tenido la esperanza que MISEREOR lo aceptaba, ya que tardaron mucho tiempo en contestar.

La justificación de las instituciones para su rechazo fue o bien que ya era tarde, que ya habían comprometido su presupuesto para 1992, o bien que ILLA ya tenía financiamiento de ellos.

Lamento de no haber podido encontrarles el financiamiento. Espero, sin embargo, que Uds. a través de sus canales directos con las financieras hayan podido encontrar una solución.

La exposición de dibujos campesinos está preparada y lista para ser expuesta. La Infostelle y terre des hommes siguen encargándose de la organización.

Les cuento además que aquí en La Paz el libro Imagenes Y Realidad está en venta en algunas librerías.

Reciban un cordial saludo con el deseo que tengan éxito en sus proyectos, en particular para los del año en curso

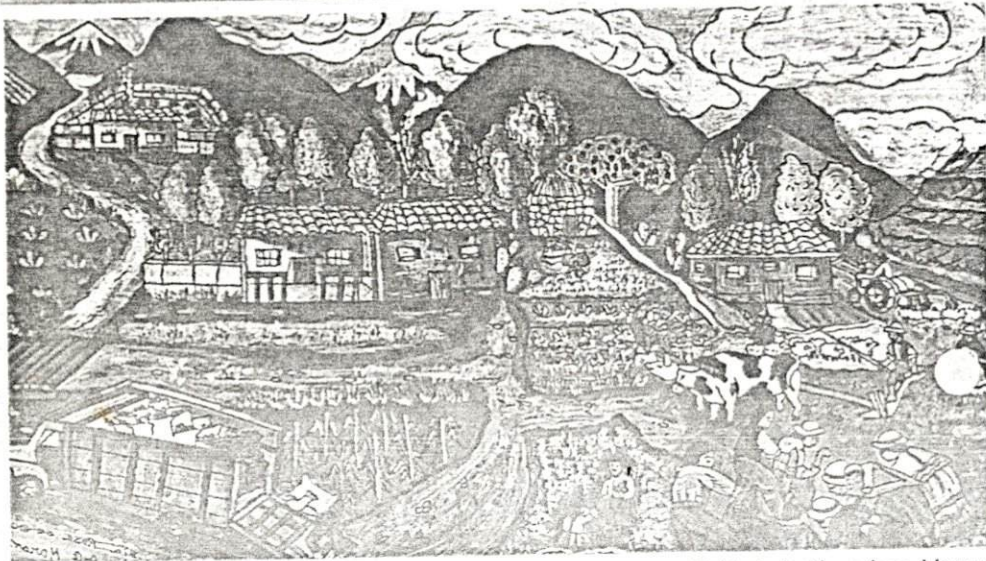
M. Schulte

P.S. Yo estaría muy agradecido si me mandaran alguna noticia de como les está yendo en el proyecto de "500 años de conquista".

ILLA
RECIBIDO

Por
Fecha: 22-01-92
No. 064

ZUR AUSSTELLUNG



Feldarbeit, Nery Arce Maravi

Diese Wanderausstellung wurde im Blick auf die Kampagne "500 Jahre Kolonialismus" von der Informationsstelle Perú e. V. in Zusammenarbeit mit *terre des hommes* vorbereitet. Die Ausstellung besteht aus 28 Originalen und 5 Reproduktionen in Formaten, die von ca. DIN A 3 bis DIN A 1 reichen. Die Techniken sind einfach und die Maler benutzen die in den Dörfern verfügbaren Materialien. Alle Bilder sind mit Stiften, Wasserfarben und auch traditionellen Pflanzenfarbstoffen auf Papier gemalt.

Die Exponate wurden bei einem Malwettbewerb prämiert, der peruanische Kleinbauern und -bäuerinnen motivierte, ihr Leben darzustellen. Der Wettbewerb wird seit 1984 landesweit von der regierungsunabhängigen Organisation ILLA veranstaltet, die die Kommunikation und den Austausch unter den verschiedensten bäuerlichen Organisationen unterstützt und fördert.

Er wird aktiv von Basisorganisationen, anderen nichtstaatlichen Organisationen, den nationalen Bauerngewerkschaften, interessierten Einzelpersonen und seit kurzem auch von staatlichen Entwicklungsbehörden und dem staatlichen Kulturstiftungsamt unterstützt.

In Peru werden die Bilder in den beteiligten Dörfern ausgestellt. Sie sollen dort zum Nachdenken über die eigene Situation anregen und den Bäuerinnen und Bauern aus verschiedenen Landesteilen ermöglichen, einander kennenzulernen.

Die MalerInnen sind Bäuerinnen und Bauern, sowie Schüler, Studenten und Kunsthandwerker aus Bauerndörfern.

Einige Bilder sind Gemeinschaftsproduktion. Die meisten Werke stammen aus den südperuanischen Anden (18); andere kommen aus dem Hochland Nord- (2) und Zentralperus (3), sowie aus dem Tiefland (4) und aus der nördlichen Küstenregion (3).

AUSSTELLUNG

Peruanische Wirklichkeit in Tradition und Gegenwart

Selbstzeugnisse indianischer Malerei
im Spiegel von 500 Jahren



Peruanische Wirklichkeit

**in Tradition
und Gegenwart**
Selbstzeugnisse indianischer Malerei
im Spiegel von 5 Jahrhunderten

Fünfhundert Jahre Kolonisierung:
Fünfhundert Jahre Herrschaft und
Ausbeutung sind am Leben der
Menschen und am Geschick des
Landes nicht spurlos
vorübergegangen!

Die MalerInnen halten in ihren Bildern
eine Lebenswirklichkeit fest, die sich
vorwiegend auf das Andine
Universum bezieht, als einen
Schwerpunkt der ungelösten
Probleme Perus. Darüber hinaus
werden jedoch auch die Menschen
der Küsten und Urwaldregion in den
Kanon der Darstellungen
einbezogen.

Die Bilder vermitteln uns etwas vom
Leben, von den Traditionen und
Werten der peruanischen
Kleinbäuerinnen und -bauern.
Gleichzeitig verdeutlichen sie
Widersprüche, die sie alltäglich
durchleiden: Armut, Bedrohung,
Gewalt.

Die Dörfer, aus denen die MalerInnen
stammen, befinden sich über das
Land verstreut in großer Entfernung
voneinander und somit meist ohne
direkten Kontakt. Dennoch
empfinden sich die Menschen als
eine große Gemeinschaft.

CAMPESINO SEIN
bedeutet überall
gleichermaßen, von seiner
Hände Arbeit bescheiden und
geduldig leben...

CAMPESINO SEIN
bedeutet an den äußersten
Rand der Gesellschaft
gedrängt, um das Überleben
kämpfen...

CAMPESINO SEIN
bedeutet, den Kampf trotz der
harten Daseinsbedingungen
nicht aufgeben...

Wir wünschen uns, daß diese
Bilder Anstoß geben, mehr
Sensibilität und Verständnis zu
entwickeln für andere
Lebensformen, fremde Kulturen und
andersartige Probleme.

Unsere multikulturelle Gesellschaft
fordert uns zur Reflexion heraus, zu
"globalem Denken"! In diesem Sinne
möge unsere Ausstellung einen
Beitrag leisten zu:

**TOLERANZ UND
SOLIDARITÄT
IN UNSERER EINEN
WELT**

Konzeption:

Informationsstelle Perú e.V. / Bonn

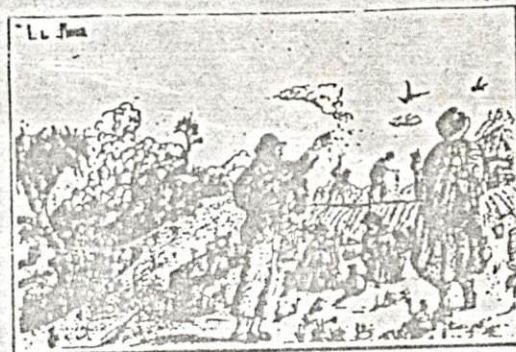
In Zusammenarbeit mit:

terre des hommes - BRD e.V. und

ILLA (Centro de Educación y Comunicación, Lima/Perú)

SERVICE D'ÉDUCATION ET DE FORMATION
LATINO AMERICAIN T. M.
S E D I F - asbl

INVITATION



PINTURA CAMPESINA

PERU

15.11.86-29.11.86

ESPACIO LATINO-AMERICANO
SEDEF
214 RUE DE MERODESTRAAAT 214
1060 BRUSSEL - BRUXELLES



EXPOSITION

L' asbl SEDIF latino américaine
a le plaisir de vous inviter
au vernissage de l'exposition:

PINTURA CAMPESINA
"P E R U"

Le samedi 15 novembre 1986 à
20 heures au centre :

ESPACE LATINO AMERICAIN

Rue de Mérode 214
1060 Bruxelles

PROGRAMME

Samedi 15 novembre

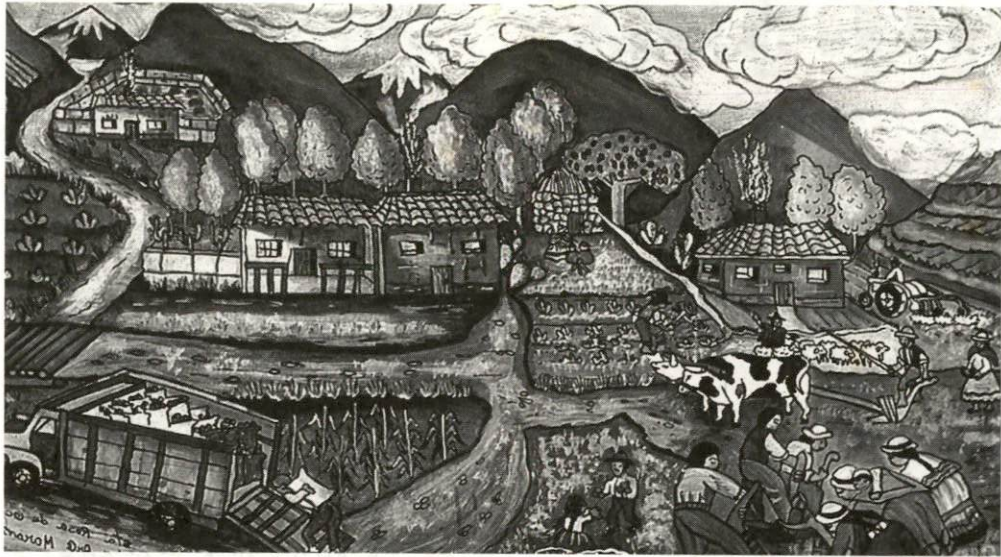
- 20:00 hs - Discours d'inauguration
- 20:20 hs - Projection du film sur un
projet de développement
au Perou
- 21:00 hs - Cocktail
 - Danse Folklorique
 - Musique latino américaine
- 21:30 hs - Repas "Spécialités péruviennes"

Cette exposition organisée par le
SEDIF latino américain avec la
collaboration du NCOS est ouverte:

Du 15.11.86 au 29.11.86

De lundi à jeudi: 09:00-17:00 hrs.

Vendredi : 09:00-20:00 hrs.



Feldarbeit, Nery Arce Maravi

Diese Wanderausstellung wurde im Blick auf die Kampagne "500 Jahre Kolonialismus" von der Informationsstelle Perú e. V. in Zusammenarbeit mit *terre des hommes* vorbereitet. Die Ausstellung besteht aus 28 Originalen und 5 Reproduktionen in Formaten, die von ca. DIN A 3 bis DIN A 1 reichen. Die Techniken sind einfach und die Maler benutzen die in den Dörfern verfügbaren Materialien. Alle Bilder sind mit Stiften, Wasserfarben und auch traditionellen Pflanzenfarbstoffen auf Papier gemalt.

Die Exponate wurden bei einem Malwettbewerb prämiert, der peruanische Kleinbauern und -bäuerinnen motivierte, ihr Leben darzustellen. Der Wettbewerb wird seit 1984 landesweit von der regierungsunabhängigen Organisation **ILLA** veranstaltet, die die Kommunikation und den Austausch unter den verschiedensten bäuerlichen Organisationen unterstützt und fördert.

Er wird aktiv von Basisorganisationen, anderen nichtstaatlichen Organisationen, den nationalen Bauerngewerkschaften, interessierten Einzelpersonen und seit kurzem auch von staatlichen Entwicklungsbehörden und dem staatlichen Kulturamt unterstützt.

In Peru werden die Bilder in den beteiligten Dörfern ausgestellt. Sie sollen dort zum Nachdenken über die eigene Situation anregen und den Bäuerinnen und Bauern aus verschiedenen Landesteilen ermöglichen, einander kennenzulernen.

Die MalerInnen sind Bäuerinnen und Bauern, sowie Schüler, Studenten und Kunsthandwerker aus Bauerndörfern.

Einige Bilder sind Gemeinschaftsproduktion.

Die meisten Werke stammen aus den südperuanischen Anden (18); andere kommen aus dem Hochland Nord- (2) und Zentralperus (3), sowie aus dem Tiefland (4) und aus der nördlichen Küstenregion (3).

Peruanische Wirklichkeit in Tradition und Gegenwart

Selbstzeugnisse indianischer Malerei
im Spiegel von 500 Jahren



Peruanisch Wirklichkeit

in Tradition und Gegenwart

Selbstzeugnisse indianischer Malerei
im Spiegel von 5 Jahrhunderten

Fünfhundert Jahre Kolonisierung:
Fünfhundert Jahre Herrschaft und
Ausbeutung sind am Leben der
Menschen und am Geschick des
Landes nicht spurlos
vorübergegangen!

Die MalerInnen halten in ihren Bildern
eine Lebenswirklichkeit fest, die sich
vorwiegend auf das Andine
Universum bezieht, als einen
Schwerpunkt der ungelösten
Probleme Perus. Darüber hinaus
werden jedoch auch die Menschen
der Küsten und Urwaldregion in den
Kanon der Darstellungen
einbezogen.

Die Bilder vermitteln uns etwas vom
Leben, von den Traditionen und
Werten der peruanischen
Kleinbäuerinnen und -bauern.
Gleichzeitig verdeutlichen sie die
Widersprüche, die sie alltäglich
durchleiden: Armut, Bedrohung,
Gewalt.

Die Dörfer, aus denen die MalerInnen
stammen, befinden sich über das
Land verstreut in großer Entfernung
voneinander und somit meist ohne
direkten Kontakt. Dennoch
empfinden sich die Menschen als
eine große Gemeinschaft.

**CAMPESINO SEIN
bedeutet überall
gleichermaßen, von seiner
Hände Arbeit bescheiden und
geduldig leben...**

**CAMPESINO SEIN
bedeutet an den äußersten
Rand der Gesellschaft
gedrängt, um das Überleben
kämpfen...**

**CAMPESINO SEIN
bedeutet, den Kampf trotz der
harten Daseinsbedingungen
nicht aufgeben...**

Wir wünschen uns, daß diese
Bilder Anstoß geben, mehr
Sensibilität und Verständnis zu
entwickeln für andere
Lebensformen, fremde Kulturen und
andersartige Probleme.

Unsere multikulturelle Gesellschaft
fordert uns zur Reflexion heraus, zu
"globalem Denken"! In diesem Sinne
möge unsere Ausstellung einen
Beitrag leisten zu:

**TOLERANZ UND
SOLIDARITÄT
IN UNSERER EINEN
WELT**

Konzeption:

Informationsstelle Perú e.V. / Bonn

In Zusammenarbeit mit:

terre des hommes - BRD e.V und

ILLA (Centro de Educación y Comunicación, Lima/Perú)

CON
022
09-04-92

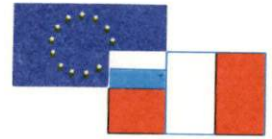
REGION JOSE CARLOS MARIATEGUI
Puno Moquegua Tacna

PROYECTO ESPECIAL

PAMPA

Programa de Apoyo a Micro Proyectos Agropastorales

CONVENIO ALA 86/ C.E.E. - PERU



Puno, Abril 03, 1992

OFICIO No. 71 92-CO/D-PAMPA

Señores
Organizadores del VII Concurso
Nac. de Dibujo y Pintura Campesina
Francisco de Zela 920
ima 11

Asunto : Envío de Bases

Mediante el presente comunicamos a ustedes que, teniendo conocimiento de la realización del VII Concurso Nacional de Dibujo y Pintura Campesina, les solicitamos nos envíen las Bases y requisitos, así como toda la información que consideren pertinente, para transmitirla a las comunidades con las que trabajamos en el ámbito de las Provincias de Azángaro, Huancané, Moho y Putina, con la finalidad de motivar una mayor participación.

Agradeciendo a ustedes por la atención que se sirvan otorgar a la presente, nos suscribimos:

Muy Attos. y S.S.

Programa de Apoyo a Micro Proyectos
Agropastorales "PAMPA"
CEE - PERU

Sr. Ernesto Sueiro C,
CO - Director

Programa de Apoyo a Micro Proyectos
Agro-Pastorales "PAMPA"
CEE - PERU

Ing. KARL WIERER
Co-Director

:/ln.

c.c: OTC.
RR.PP y Dif.
Arch.

5

CON
014
18-03-92

CNA CONFEDERACION NACIONAL AGRARIA

CONSTITUIDA EL 3 DE OCTUBRE DE 1974
Mariscal Miller 932 - Telf. 335632 - Jesús María
LIMA - PERU



Lima, 17 de marzo de 1992

Carta No. 104-P-92-CNA

Señores
**MIEMBROS DEL CONSEJO EJECUTIVO DEL VIII CONCURSO
DE DIBUJO Y PINTURA CAMPESINA**
Ciudad.-

De nuestra especial consideración :

Tenemos a bien dirigirnos a Uds. pa
ra saludarles cordialmente en nombre y representación de la CNA al
mismo tiempo manifestarles lo siguiente :

- Nuestra institución se ha declarado en situación de emergencia a partir del mes de noviembre-91 por lo que su accionar se limita a actividades orgánicas.
- Como parte convocante del VIII Concurso de Dibujo y Pintura Campesina, no nos es posible asumir la suficiente promoción o motivación en cada una de nuestras bases por lo que solicitamos nos brinden su apoyo económico para el envío de correspondencias y algunos pasajes a las regiones.

Envío de correspondencias :

- 148 Ligas Agrarias 148 x3	S/. 444.00
- 18 Federaciones Agrarias 18x3	54.00
Sub - Total :	498.00

Viajes de Promoción Abril-Mayo

- FADEC - Cajamarca	40.00
- Fartac- Cusco	60.00
- FADA - Ancash	20.00
- RUMI MAQUI- Puno	60.00
Sub - Total :	180.00

TOTAL : S/. 678.00

Atentamente,

Confederación Nacional Agraria **Confederación Nacional Agraria**

Maximiliano Adrian Gallegos
SEC. DE DIFUSION

Walter Sanchez Michus
Presidente (e)

[Signature] MH/lr.

016
18/03/92

Rosario , 5 de marzo de 1992

Sres.
CONCURSO NACIONAL DE DIBUJO
Y PINTURA CAMPESINA.
Francisco de Zela 920
Apdo. 11-0102
LIMA 11 PERU

----- AT: JENIFER BONILLA A.

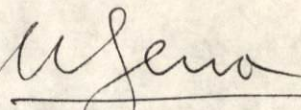
Agradezco su nota cordial del día 19 de Febrero informándome del costo del libro "Imágenes y realidad a la conquista de un viejo lenguaje " el cual he decidido adquirir.

Para esto envío el cheque correspondiente sobre plaza de Nueva York para ser depositado en vuestra cuenta.

Les agradecería me lo envíen por un medio lo mas seguro posible.

Agradeciendo desde ya su atención los saludo muy fraternamente deseando que su trabajo siga dado los mismos frutos que hasta el momento.

atentamente,



María Verónica Serra

Av. Pellegrini 80 1er piso
2000 ROSARIO
ARGENTINA

Se depositó en Cta de LLLA 20-3-92